

Specifiche tecniche
Technical specification
Hardware Spezifikationen

CARATTERISTICHE GENERALI	GENERAL SPECIFICATION	ALLGEMEIN
Interfacce	Interfaces	Interfaces RS232 1200 + 115 200 bps Bluetooth® 2.0 Class 2 SPP
Sensori	Sensors	Sensoren Paper presence
Buffer	Buffer	Eingangsbuffer 2 Kbytes
Memoria ram	Ram memory	Ram memory 96 Kbytes
Memoria flash	Flash memory	Flash Speicher 512 Kbytes
Memory card	Memory card	Memory card Common used memory card
Smart card	Smart card	Smart card ISO 7816 T=0 or T=1
Emulazione	Emulation	Emulations ESC/POS™

CARATTERISTICHE CARTA **PAPER SPECIFICATIONS** **PAPIERSPEZIFIKATIONEN**

Tipo di carta	Type of paper	Art des Papiers (heat-sensitive side on outside of roll)
Tipi di carta consigliata	Recommended paper	Papiergeicht 55 g/m ² + 60 g/m ² (KANZAN KF50 or MITSUBISHI PG5075)
Spessore	Paper thickness	Papierdicke 61 µm
Larghezza	Paper roll size	Papierbreite 57 ± 0,5 mm
Diametro esterno rotolo	External roll diameter	Ext. Walzdurchmesser Max Ø33 mm
Fine carta	Paper end	Papierende Not attached to roll core
Diametro interno anima	Internal roll core diameter	Int. Rollenkern Durchm. 12 mm (± 1 mm)
Tipo anima	Core type	Kerntype Cardboard or plastic

CARATTERISTICHE BATTERIA	BATTERY SPECIFICATIONS	BATTERIE-SPEZIFIKATIONEN
Batteria	Battery	Akku Ni-Mh 6V 800mA Battery pack
Tensione di ricarica	Recharge power supply	Ladespannung 5 Vdc - Max. 500mA / USB
Ciclo di ricarica	Recharge cycle	Ladezyklus MAX 5.5 h
Autonomia in stampa	Battery life (print)	Autonomie beim Druck 30 mt of paper ⁽²⁾
Autonomia in Standby	Battery life (standby)	Autonomie in Standby RS232 = more than 50 h Bluetooth® = less than 50 h

CONDIZIONI AMBIENTALI **ENVIRONMENTAL CONDITIONS** **UMWELTGEGBENHEITEN**

Temp. di funzionamento	Operating temp.	Betriebstemperatur 0 + 50°C
Umidità relativa	Operating humidity	Relative Feuchte 10 + 85% Rh w/o condensation
Temp/umidità di stoccaggio	Storage temp./humidity	Lagerungstemperatur / feuchte -20 °C + 70 °C / 10% + 90% Rh

DIMENSIONI STAMPANTE	PRINTER DIMENSIONS	DRUCKERDIMENSIONEN
Lunghezza	Length	Länge 110 mm
Altezza	Height	Höhe 45 mm
Larghezza	Width	Breite 85 mm
Peso	Weight	Gewicht 205 gr

(1) Dipende dallo stato della batteria, dalla tipologia della stampa e dalla temperatura ambiente.
(2) Scontrino CUSTOM standard.

(1) Diese Werte hängen vom Zustand des Akkus, der Art des Drucks und der Umgebungstemperatur ab.
(2) Bezug auf standard CUSTOM Beleg.

Note relative al pacco batteria

- Non gettare le batterie nel fuoco!
- Si noti che una nuova batteria NiMH raggiunge il massimo delle prestazioni solo dopo essere stata scaricata e ricaricata completamente almeno due o tre volte.
- Non utilizzare mai caricatorie e/o batterie che risultino danneggiati o usurati.
- L'autonomia della batteria varia considerevolmente, ad esempio, in base all'intensità della stampa e con il testo da stampare.
- I tempi di carica variano a seconda del livello di carica, del tipo di batteria e di carica/batterie utilizzate. La batteria può essere caricata e scaricata centinaia di volte ma con l'uso si esaurisce. Quando l'autonomia (in stampa che in attesa) risulta notevolmente ridotta rispetto al normale, è giunto il momento di acquistare una nuova batteria.
- Utilizzare solo batterie conformi alle specifiche e ricaricare usando esclusivamente i caricatorie approvati da CUSTOM S.p.A.
- Quando il caricabatterie non viene usato, scollararlo dalla presa di corrente.
- Se non utilizzata, una batteria anche completamente carica si scarica automaticamente con il tempo.
- Le batterie NiMH durano più a lungo se, di tanto in tanto, si ha l'accortezza di scaricarle completamente.
- Temperature estreme possono incidere sulla capacità di carica della batteria. Lasciarla raffreddare o riscaldare, a seconda dei casi.
- Si consiglia di eseguire la ricarica delle batterie ad una temperatura compresa tra +15°C e +30°C.

Notes for battery pack

- Do not throw batteries into open flame!
- Please note that the new NiMH battery reaches maximum performance levels only after having been completely discharged and recharged at least two or three times.
- Never use battery re-chargers and/or batteries that are damaged or worn.
- The autonomy of the battery varies greatly depending, for example, on print density and the text to be printed.
- Re-charge times vary depending on depletion levels, type of battery and battery re-charge used. Batteries may be recharged and discharged hundreds of times, but they do wear out over time. When battery life (both print and stand-by) is noticeably shorter than usual, it is time to buy a new battery.
- Only utilize batteries that conform to specifications and only recharge them using battery re-chargers approved by CUSTOM S.p.A.
- When the battery re-charger is not in use, unplug it from the electrical mains.
- If not used, even a completely charged battery will automatically discharge over time.
- NiMH batteries last longer if you remember to completely discharge them every so often.
- Extreme temperatures can affect battery charge levels leave them to cool or warm as required.
- We recommend to recharge the battery at a temperature between +15°C and +30°C.

Hinweise zum Akkupack

- Akkus niemals ins Feuer werfen!
- Bitte beachten Sie, dass ein neuer NiMH-Akku erst dann seine maximale Leistung erreicht, wenn er mindestens zwei- oder dreimal vollständig entladen und wieder aufgeladen wurde.
- Verwenden Sie niemals Ladegeräte und/oder Akkus, die beschädigt oder verschlissen sind.
- Die Autonomie des Akkus variiert beträchtlich beispielsweise auf Grundlage der Druckhäufigkeit und des zu druckenden Textes.
- Die Ladezeiten variieren auf Grundlage des Ladestandes und des Typs des Akkus sowie des verwendeten Ladegerätes. Akkus können Hunderte von Malen aufgeladen und entladen werden, aber mit der Zeit wird ihre Leistung schwächer. Wenn die Autonomie (sowohl beim Drucken als auch im Ruhezustand) erheblich kürzer ist als nach dem Kauf, sollten Sie einen neuen Akku erwerben.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus mit den vorgegebenen Merkmalen und laden Sie sie ausschließlich mit Ladegeräten auf, die von der Firma CUSTOM S.p.A. zugelassen sind.
- Wenn das Ladegerät nicht verwendet wird, trennen Sie es von der Steckdose.
- Ein vollständig geladener Akku entlädt sich mit der Zeit – auch dann, wenn er nicht verwendet wird.
- Sie können die Lebensdauer von NiMH-Akkus verlängern, indem Sie sie von Zeit zu Zeit vollständig entladen.
- Extreme Temperaturen können sich auf die Ladekapazität des Akkus auswirken. Lassen Sie den Akku deshalb gegebenenfalls abkühlen bzw. erwärmen.
- Laden Sie Akkus am besten immer bei einer Temperatur zwischen +15°C und +30°C auf.

CUSTOM S.p.A.

Str. Berettine 2
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel. : +39 0521-680111
Fax : +39 0521-610701
http://www.custom.biz

INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA
Si richiede l'attenzione sulle seguenti azioni che possono compromettere la conformità e le caratteristiche del prodotto:

- Leggete e conservate le istruzioni seguenti;
- Seguite tutti gli avvisi e le istruzioni indicate sul dispositivo;
- Non collocate il dispositivo su una superficie instabile perché potrebbe cadere e danneggiarsi seriamente.
- Non collocate il dispositivo su superfici morbide o in ambienti che non garantiscono la necessaria ventilazione;
- Collocate il dispositivo modo da evitare che i cavi ad esso collegati possano essere danneggiati;
- Utilizzate il tipo d'alimentazione indicato sull'etichetta del dispositivo.
- Assicuratevi che l'impianto elettrico che alimenta il dispositivo sia provvisto del conduttore di terra e che sia protetto da interruttore differenziale.
- Non ostruite le aperture per la ventilazione;
- Non introducegete oggetti all'interno del dispositivo in quanto essi possono cortocircuittare o danneggiare parti che potrebbero compromettere il funzionamento;
- Non intervenite personalmente sul dispositivo, eccetto che per le operazioni di ordinaria manutenzione, espresamente riportate nel manuale utente.
- Assicurarsi che nel luogo in cui si vuole installare il dispositivo, vi sia una presa di corrente facilmente accessibile e di capacità non inferiore ai 10A.
- Eseguire periodicamente la manutenzione ordinaria del dispositivo al fine di evitare che accumuli di sporco possano compromettere il corretto e sicuro funzionamento dell'unità.
- Prima di ogni operazione di manutenzione, scollegare il cavo alimentazione;
- Non rimuovere il cavo alimentazione dalla testina a molla nuda e con oggetti metallici. Non eseguire operazioni all'interno della stampante subito dopo la stampa, perché la testina ed il motore possono raggiungere temperature molto elevate.

CE

IL MARCHIO CE APPLICATO AL PRODOTTO CERTIFICA CHE IL PRODOTTO STESSO SODDISFA I REQUISITI BASE DI SICUREZZA.

Il dispositivo soddisfa i requisiti essenziali di Compatibilità Elettromagnetica e di Sicurezza Elettrica previsti dalle direttive 2006/65/CE e 2004/108/CE in quanto prodotto in conformità alle prescrizioni delle seguenti Norme:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment - Immunity characteristics - Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)

GUIDA RAPIDA
SHORT GUIDE
KURZANLEITUNG

MYprinter

CUSTOM[®]

www.custom.it

CE

IL MARCHIO CE APPLICATO AL PRODOTTO CERTIFICA CHE IL PRODOTTO STESSO SODDISFA I REQUISITI BASE DI SICUREZZA.

Il dispositivo soddisfa i requisiti essenziali di Compatibilità Elettromagnetica e di Sicurezza Elettrica previsti dalle direttive 2006/65/CE e 2004/108/CE in quanto prodotto in conformità alle prescrizioni delle seguenti Norme:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)

INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Il simbolo del bidone barrato sta ad indicare che lo smaltimento del dispositivo NON deve essere eseguito attraverso il normale ciclo di smaltimento dei rifiuti. Per informazioni maggiorate rivolgiti allo smaltaglio dei rifiuti, per quanto riguarda le indicazioni dell'autorità del vostro Paese per lo smaltimento di questi prodotti.

• Prima di ogni operazione di manutenzione, scollegare il cavo alimentazione;

• Non rimuovere il cavo alimentazione dalla testina a molla nuda e con oggetti metallici. Non eseguire operazioni all'interno della stampante subito dopo la stampa, perché la testina ed il motore possono raggiungere temperature molto elevate.

AVVERTENZE GENERALI

La CUSTOM S.p.A. declina ogni responsabilità per sinistri od ogni qualsivoglia inconveniente, a persone o cose, derivanti da manomissioni, modifiche strutturali o funzionali, installazione non idonea o non correttamente eseguita, ambientazione non idonea alle protezioni o climatizzazioni richieste, carenze di manutenzione o di verifiche periodiche o di riparazioni in ogni caso non correttamente eseguite.

• Non smaltire queste apparecchiature come rifiuto municipale solido misto ma effettuare una raccolta separata.

• Il reimpegno o il corretto riciclaggio delle AEE è utile a preservare l'ambiente e la salute umana stessa.

• Secondo la Direttiva europea WEEE 2002/96/EC sono disponibili specifici centri di raccolta a cui consegnare i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, ed è altresì possibile riconsegnare l'apparecchiatura al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova equivalente.

• La pubblica amministrazione ed i produttori di AEE sono impegnati ad agevolare i processi di reimpegno e recupero dei RAEE attraverso l'organizzazione delle attività di raccolta e attraverso l'utilizzo di opportuni accorgimenti progettuali.

• La legge punisce con opportune sanzioni chi smaltisce abusivamente i RAEE.



Il formato usato per questo manuale migliora l'uso di risorse naturali riducendo la quantità di carta necessaria per stampare questa copia.

CE DIE SICHERHEIT DIESES PRODUKTS WERDEN DURCH DIESE KENNZEICHNUNG GESELLENTZIGT, DIE AM PRODUKT ANGERECHT IST.

Der Gerät erfüllt die grundlegenden Vorschriften bezüglich der von folgenden Richtlinien vorgeschriebenen elektromagnetischen Kompatibilität und elektrischer Sicherheit 2006/65/CE und 2004/108/CE das Gerät entspricht ferner den Vorschriften der folgenden Normen:

CUSTOM S.p.A.
Str. Berettine 2
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel. : +39 0521-680111
Fax : +39 0521-610701
http://www.custom.biz

GENERAL SAFETY INFORMATION
Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the product:

- Read and retain the instructions which follow.

CE THE CE MARK AFFIXED TO THE PRODUCT CERTIFY THAT THE PRODUCT SATISFIES THE BASIC SAFETY REQUIREMENTS.

The device is in conformity with the essential Electromagnetic Compatibility and Electric Safety requirements laid down in Directives 2006/65/CE and 2004/108/CE inasmuch as it was designed in conformity with the provisions laid down in the following Standards:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)

• EN 55024 (*Information Technology Equipment - Immunity characteristics - Limits and methods of measurement*)

• EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)

Information regarding any errors found in it or suggestions on how it could be improved are appreciated. Since products are subject to continuous check and improvement, CUSTOM S.p.A. reserves the right to make changes in information contained in this manual without prior notification.

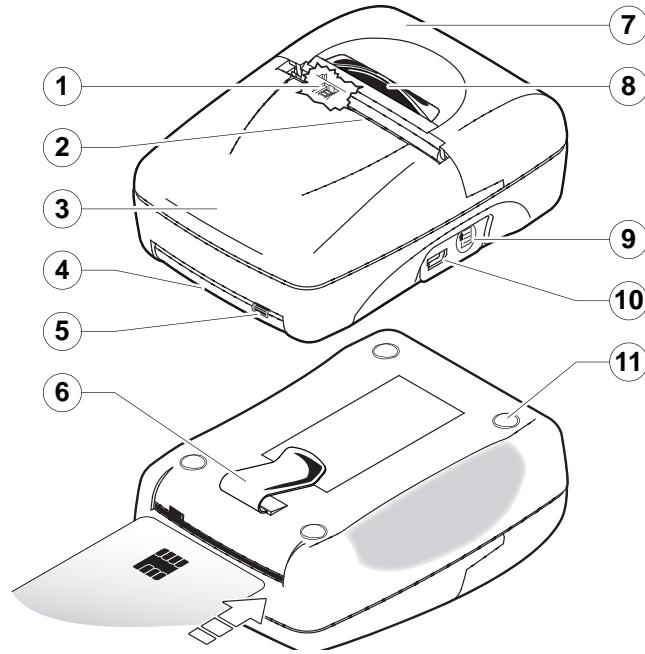
The pre-installed multimedia contents are provided from Copyright CUSTOM S.p.A. Other company and product names mentioned herein may be trademarks of their respective companies. Mention of third-party products is for informational purposes only and constitutes neither an endorsement nor a recommendation. CUSTOM S.p.A. assumes no responsibility with regard to the performance or use of these products.

Descrizione del dispositivo

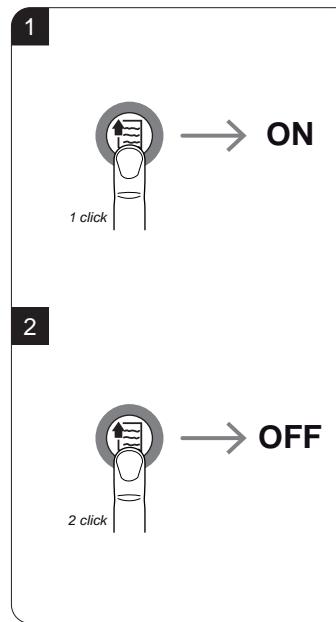
Device description

Gerät Beschreibung

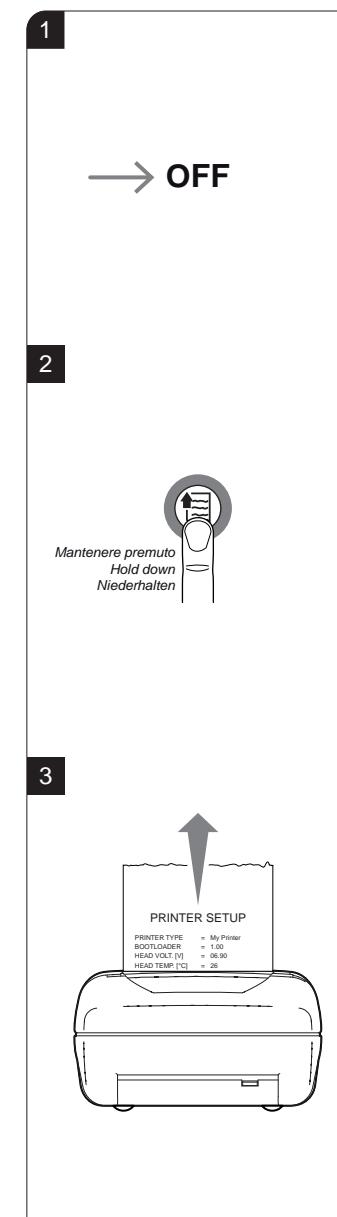
- 1. Sensore presenza carta
 - 2. Uscita carta
 - 3. Vano batterie
 - 4. Lettore di card
 - 5. LED di stato
 - 6. Gancio da cintura
 - 7. Vano rotolo carta
 - 8. Pulsante APERTURA
 - 9. Tasto FEED
 - 10. Connettore USB
 - 11. Piedini antiscivolo
- 1. Paper presence sensor
 - 2. Paper out
 - 3. Batteries compartment
 - 4. Card reader
 - 5. Status LED
 - 6. Belt clip
 - 7. Paper roll compartment
 - 8. OPEN key
 - 9. FEED key
 - 10. USB port
 - 11. Anti-slip rubber pads



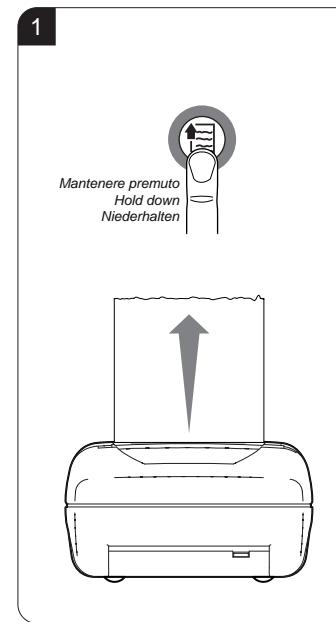
Accensione e Spegnimento Switch the device ON/OFF Drucker in-/ausschalten



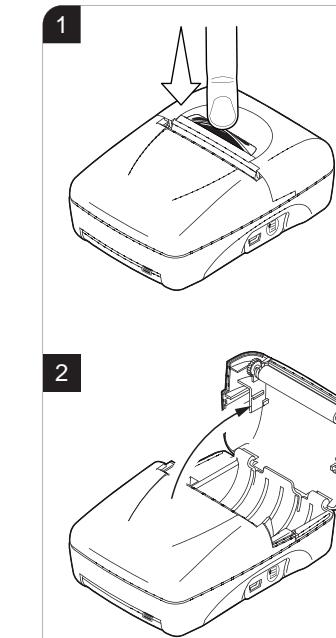
Modalità setup Setup mode Setup Modus



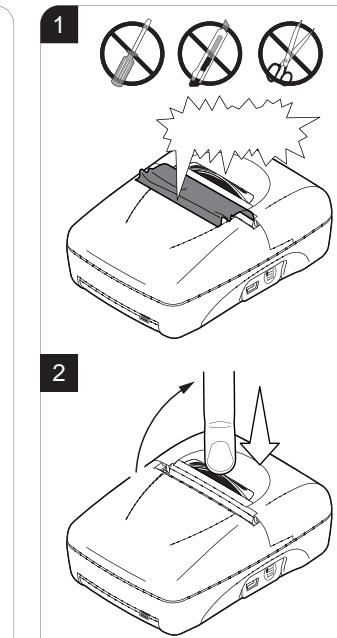
Avanzamento della carta Paper feed Papiervorschub



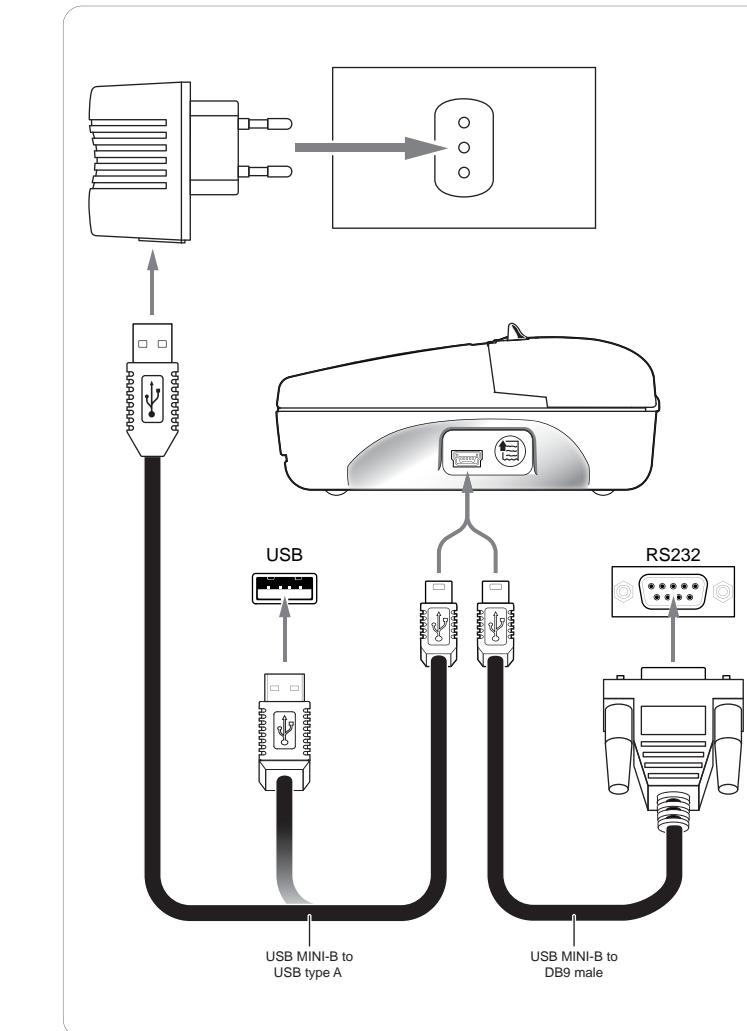
Caricamento della carta Loading paper Einlegen von Papier



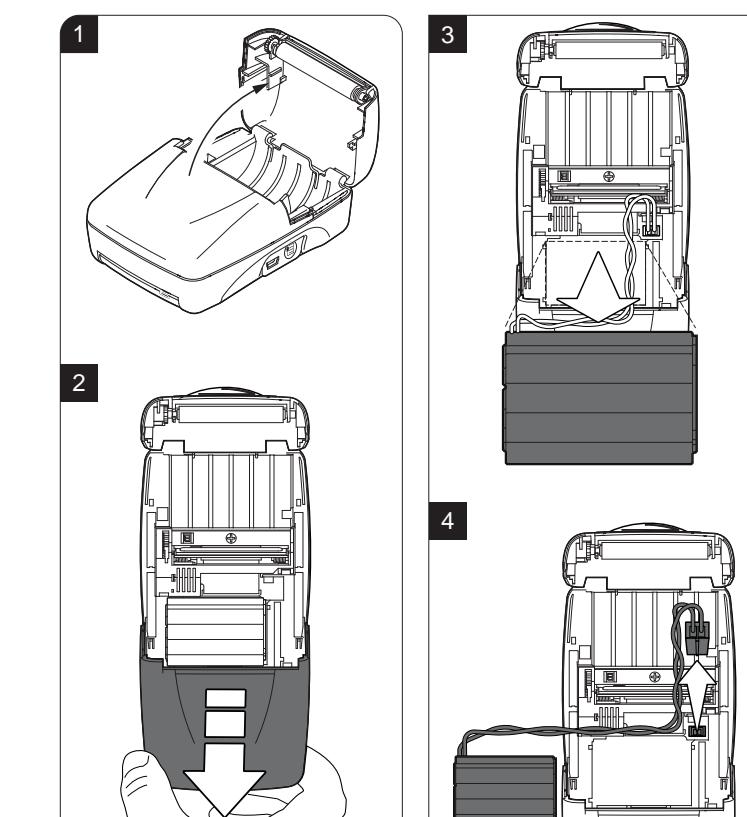
Inceppamento della carta Paper jam Papierstau



Collegamenti Connections Anschluss



Sostituzione della batteria Replacing the battery Ersetzen der Batterie



Segnalazioni di stato

Status messages

Statusmeldungen

	OFF Stampante spenta		OFF Printer off		OFF Drucker off
--	----------------------	--	-----------------	--	-----------------

	x1 Stampante accesa: nessun errore		x1 Printer ON: no error		x1 Drucker on: kein fehler
	x2 Surriscaldamento della testina		x2 Heading over temperature		x2 Überhitzung
	x3 Fine carta		x3 Paper end		x3 Papiermangel
	x4 Errata tensione di alimentazione		x4 Power supply voltage incorrect		x4 Nicht korrekte spannungsversorgung
	x5 Ricezione errori (Parità, errore frame, errore overrun)		x5 Reception errors (parity, frame error, overrun error)		x5 Fehler beim empfang (Parität, rahmenfehler, zeitüberschreitung)
	x6 Comando non riconosciuto		x6 Command not recognized		x6 Nicht erkannter befehl
	x7 Errore time out ricezione		x7 Command reception time out		x7 Zeitfehler beim empfang

Batterie in carica

Charging batteries

Batterie lädt

	ON Ricarica in corso		ON Charging in progress		ON Ladevorgang läuft
	x2 Stampante accesa Ricarica terminata		x2 Printer ON Recharge finished		x2 Drucker an. Ladevorgang abgeschlossen
	x n Errore: vedere sopra		x n Error: see above		x n Fehler: siehe oben

Pulizia Cleaning Reinigung

